



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

INFOASESORÍA

BOLETÍN DE INFORMACIÓN SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
EN BÉLGICA Y LUXEMBURGO

Número 109 – Febrero de 2011

11 feb.

educacion.es

INFOASESORÍA

Boletín de información sobre la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo



Directora de la publicación:

Leonor Moral Soriano
Consejera de Educación en Bélgica,
Países Bajos y Luxemburgo

Coordinadores:

Antonio Delgado Torrico
Javier Ramos Linares

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© Secretaría General Técnica
Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Embajada de España en Bélgica
Consejería de Educación
NIPO: 820-11-062-5

Catálogo de publicaciones del Ministerio

www.educacion.es

Catálogo general de publicaciones oficiales

www.060.es

El fichero digital de este boletín puede descargarse desde la página web de la Consejería de Educación: www.educacion.es/exterior/be/es/publicaciones/infoasesoria/infoasesoriaesp.shtml

Se permite la copia total o parcial de este boletín siempre y cuando:

- se cite la procedencia;
- no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo;
- se informe a la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo de la incorporación, ofreciendo los datos que permitan la vigilancia del cumplimiento de lo expuesto en el punto anterior.

www.educacion.es/exterior/be

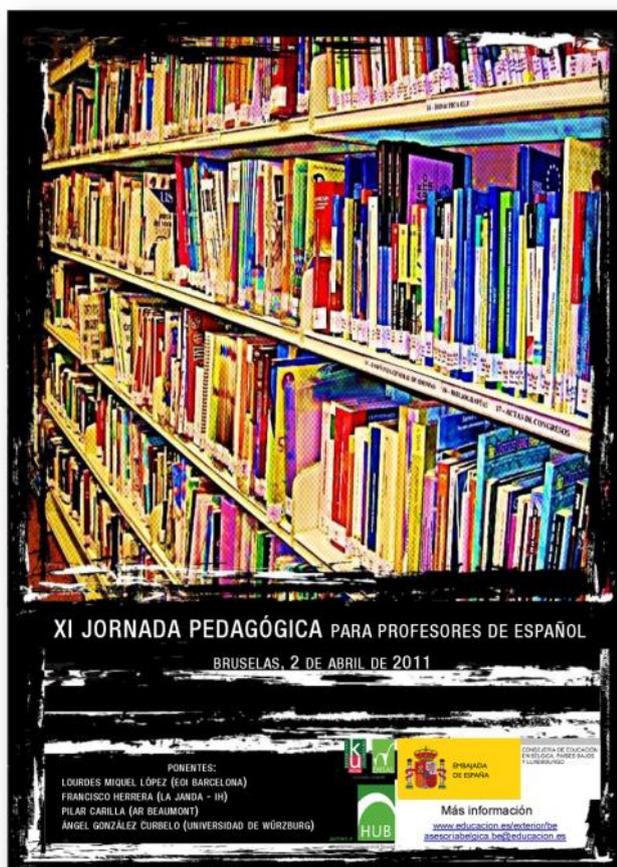
asesoriabelgica.be@educacion.es

CONTENIDO:

XI Jornada Pedagógica para profesores de español	3
Formación en Bruselas	4
Formación en Oudenaarde	4
Formación en Gante	5
Formación en Luxemburgo	5
Auxiliares de inglés en España	6
Novedades en el Centro de Recursos	7
<i>Encantados, canciones para el aula de español</i>	8
<i>Azulejo para el aula de español, nuevo número</i>	9
Antología de textos literarios para la clase de español	10
<i>Yo te diré...</i> , revista para la clase de español	10
Concurso sobre lenguas	11
Homenaje al hispanista belga Jacques Joset	11

XI JORNADA PEDAGÓGICA PARA PROFESORES DE ESPAÑOL: PROGRAMA E INSCRIPCIONES

La Consejería de Educación de la Embajada de España y Hogeschool-Universiteit Brussel organizan la [XI Jornada Pedagógica para profesores de español](#) que tendrá lugar en Bruselas el sábado 2 de abril de 2011. La Jornada se celebrará en un edificio de la Hogeschool-Universiteit Brussel, **aunque en otro diferente** que en años anteriores. Esta vez será en el Campus Stormstraat, en el centro de Bruselas: rue d'Assaut / Stormstraat, 2. Como en años anteriores la estructura de la Jornada constará de una sesión plenaria, que, en esta ocasión, estará a cargo de la profesora **Lourdes Miquel** (EOI Barcelona) centrada en las "Creencias y prácticas sobre la gramática y su ejercitación".



Los talleres también tratarán diferentes aspectos relevantes en el aula de ELE:

- **Taller A:** "Aprender español con redes sociales: un reto y una realidad". Ponente: **Francisco Herrera** (La Janda - IH).
- **Taller B:** "Una propuesta humanista: cooperar para aprender y aprender a cooperar en clase de ELE". Ponente: **Pilar Carilla** (AR Beaumont).
- **Taller C:** "Reflexión y criterios: pilares para motivar y motivarnos". Ponente: **Ángel González Curbelo** (Universidad de Würzburg).

El programa completo de la Jornada que incluye los resúmenes de los talleres y otros detalles de carácter práctico puede descargarse desde [este enlace](#). La inscripción es gratuita y está abierta a todos los profesores de español. El plazo está abierto hasta el 25 de marzo o hasta que se agoten las plazas disponibles. Para inscribirse hay que descargar el formulario de inscripción desde [este enlace](#) y enviarlo a

asesoriabelgica.be@educacion.es.

FORMACIÓN EN BRUSELAS

II Jornada de formación para auxiliares de conversación

Fecha 2 de febrero de 2011 (miércoles)
10:00 - 16:00

Lugar Centro de Recursos

Ponente Asesores Técnicos

FORMACIÓN EN OUDENAARDE

La editorial Edinumen, el CVO de Vlaamse Ardennen – Oudenaarde y la Consejería de Educación de la Embajada de España organizan conjuntamente un taller de formación a cargo de Daida Romero Morán (asesora pedagógica de la editorial Edinumen) que tendrá lugar el jueves 10 de febrero de 2011 de 9:30 a 13:00 en Oudenaarde. Esta sesión, impartida en forma de taller y dirigida a los profesores de español como lengua extranjera, se centrará en estos dos aspectos:

- Herramientas para la enseñanza y aprendizaje del español: del aula a los entornos virtuales.
- Programar y secuenciar actividades del libro al aula: control e iniciativa.

Herramientas para la enseñanza y aprendizaje del español: del aula a los entornos virtuales.

Fecha 10/2/11
9:30 - 13:00

Lugar CVO de Vlaamse Ardennen - Oudenaarde (Mediatheek)
Bergsraat, 36. 9700, Oudenaarde

Ponente Daida Romero Morán

Inscripción gratuita Bart Tsiobbel
info@hetcvo.be
Jean Eyckmans
jean.eyckmans@village.uunet.be



centrum voor
volwassenenonderwijs van de
Vlaamse Gemeenschap



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

FORMACIÓN EN GANTE

A diario estamos expuestos a textos publicitarios que nos llegan a través de diferentes medios: periódicos, revistas, televisión, radio, Internet, lugares públicos, etc. Estamos, pues, habituados a interpretar este tipo de discurso y más o menos familiarizados con los recursos más usuales de los que se vale. Llevar al aula de español textos publicitarios cuenta, a priori, con la ventaja de la cercanía al alumnado que le otorga este grado de familiarización. Otro de los factores positivos es la variedad de soportes a través de los que se difunden estos textos publicitarios: anuncios gráficos, *spots*, campañas de promoción y publicitarias, eslóganes, cuñas radiofónicas, etc. Como consecuencia de la finalidad persuasiva de este tipo de discurso, son también muy variados los recursos empleados (metáforas, juegos de palabras, etc.) que pueden ser muy aprovechables desde la perspectiva propiamente lingüística. No hay que olvidar, por último, que algunos de los principales atractivos del discurso publicitario estriban en la originalidad y creatividad de sus planteamientos o en la utilización de mecanismos como el humor, el ritmo y la sintonía entre imagen y palabra.

Durante esta sesión se ofrecerán, a partir del análisis de muestras publicitarias concretas, sugerencias y pautas para aprovechar toda esta riqueza del discurso publicitario en el contexto de la enseñanza del español. En la selección del material publicitario que se trabajará han primado los criterios de cercanía, interés y actualidad, así como las posibilidades de explotación que sugiriera cada anuncio.

Actividades con fragmentos de publicidad para la clase de español

Fecha	18/2/11 (9:00 - 12:30)
Lugar	Het Perspectief PCVO. Henleykaai 83 (9000, Gante)
Ponente	Asesores Técnicos
Inscripción gratuita	Hilde Meersman: hildemeersman@hotmail.com

FORMACIÓN EN LUXEMBURGO (AVANCE DE MARZO)

La reescritura como método para el aprendizaje de una segunda lengua

Fecha	18/3/11 (15:00 - 18:00)
Organización	Consejería de Educación SCRIPT (Ministerio de Educación de Luxemburgo) Editorial Anaya
Ponente	María Ángeles Álvarez Martínez, catedrática de lengua española de la Universidad de Alcalá
Inscripción gratuita	SCRIPT (Ministerio de Educación de Luxemburgo)

PLAN DE FORMACIÓN Y PROMOCIÓN 2010/2011

La información sobre los detalles de estas sesiones, así como aquellas otras actividades que se incorporen al plan anual de formación para profesores de español y de promoción de la lengua y cultura españolas, puede consultarse en el folleto digital continuamente actualizado en [nuestra web](#).



AUXILIARES DE INGLÉS EN ESPAÑA

La Consejería de Educación de las Embajadas de España en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo, en representación del Ministerio de Educación, selecciona auxiliares de conversación de lengua inglesa para centros españoles de enseñanza primaria y secundaria. La duración de la beca es de un curso escolar, de 1 de octubre de 2011 a 31 de mayo de 2012.

El objetivo de este programa es promover y mejorar, entre los alumnos españoles, el aprendizaje de los aspectos orales y comunicativos de la lengua inglesa. Complementariamente, los auxiliares de conversación suponen un nexo con la cultura y forma de vida de sus países de origen, factor este que incrementa la motivación para el aprendizaje de las lenguas, a la vez que permite un enfoque multicultural de la enseñanza. Para los auxiliares de conversación supone una oportunidad de inmersión en la cultura española que les permitirá aprender español y adquirir experiencia en la enseñanza.

Los auxiliares reciben una beca para cubrir los gastos de alojamiento y manutención, cuya cuantía queda fijada en cada convocatoria (en torno a 700 mensuales). Los gastos de traslado al país de destino corren a cargo de los candidatos seleccionados. Los candidatos deben ser nacionales de uno de los países del ámbito de gestión de la Consejería (Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo), tener un título de educación superior o estar cursando al menos el segundo año de estudios y tener un alto dominio hablado y escrito de la lengua inglesa.

El plazo de presentación de solicitudes termina el **31 de marzo de 2011**.

Para más información y solicitud en línea [pulsar aquí](#). [Instrucciones](#).

Preguntas más frecuentes [en español](#) o [en inglés](#).

Experiencias de auxiliares [en español](#) o [en inglés](#).

[Guía completa para auxiliares de conversación en España](#) (solo en español).

¿Te gustaría pasar un año en España?

¿dominas el inglés?
¿has terminado o estás terminando la carrera?

Más información en:
www.educacion.es/exterior/be
asesoriabelgica.be@educacion.es

El Programa de Auxiliares de conversación en España ofrece:

- La posibilidad de enseñar inglés en un centro educativo en España.
- Entre 12 y 16 horas de trabajo a la semana.
- En torno a 700 euros al mes.

Plazo de solicitud: hasta el 31 de marzo de 2011

EMBAXADA DE ESPAÑA
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BELGICA, PAÍSES BAJOS Y LUXEMBURGO

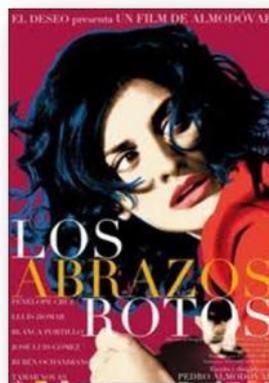
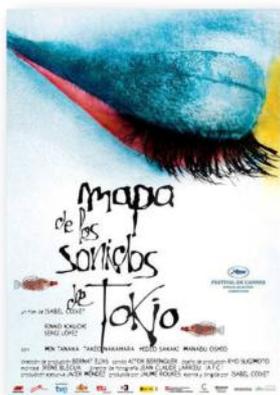
NOVEDADES EN EL CENTRO DE RECURSOS

Acaban de incorporarse al fondo de Centro de Recursos de la Consejería de Educación en Bruselas varias películas de cine español e hispanoamericano, algunas de ellas con la posibilidad de activar subtítulos en español (SE). Todas ellas ya están **disponibles para préstamo**. El catálogo completo de películas puede descargarse [aquí](#). También puede consultarse el catálogo de [series de televisión](#) y el catálogo de [cine infantil y juvenil](#).

Entre los **estrenos recientes** se encuentran las siguientes: *Atlas de geografía humana* de Azucena Rodríguez, *Mapa de los sonidos de Tokio* de Isabel Coixet (SE), *Retorno a Hansala* de Chus Gutiérrez, *7 minutos* de Daniela Féjerman, *El secreto de sus ojos* de Juan José Campanella (SE), *Pagafantas* de Borja Cobeaga (SE), *El cuerno de la abundancia* de Juan Carlos Tabío, *Celda 211* de Daniel Monzón, *Los abrazos rotos* de Pedro Almodóvar (SE), *Gordos* de Daniel Sánchez Arévalo y *Agora* de Alejandro Amenábar (SE).

Al fondo de **clásicos** del cine español se han incorporado películas como *Muerte de un ciclista* de Bardem, *El perro del hortelano* de Pilar Miró, *La familia de Pascual Duarte* de Ricardo Franco y *La tra Tula* de Miguel Picazo.

En la sección de **series de televisión** se encuentran recientemente incorporadas *Gran Reserva* (1.ª temporada), *Aída* (7.ª temporada, 1.ª parte) y *Águila Roja* (1.ª temporada).

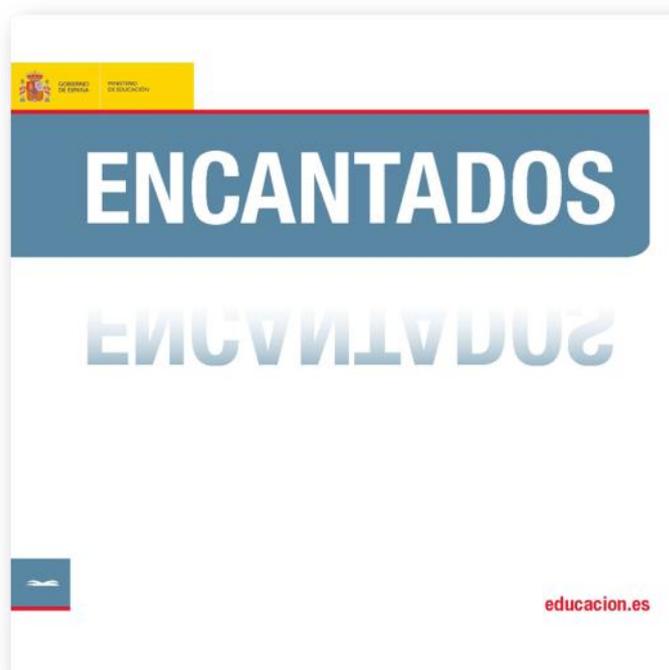


ENCANTADOS, CANCIONES PARA EL AULA DE ESPAÑOL

La Subdirección General de Cooperación Internacional acaba de publicar *Encantados*, un compendio de propuestas para la explotación didáctica de canciones en el aula de español que viene acompañado con las versiones audio de cada una de las piezas. Las canciones han sido grabadas por los coros de cuatro centros españoles en el exterior (Instituto Español de Andorra, IEES Severo Ochoa de Tánger, IE Giner de los Ríos de Lisboa, IE Vicente Cañada Blanch de Londres) y entre ellas encontramos canciones populares y anónimas junto a, por ejemplo, una versión musicalizada por Serrat de un poema de Antonio Machado o una canción de Antonio Flores. La nómina de las trece canciones que forman parte de la publicación es la siguiente:

- Duerme negrito.
- El carbonero.
- A la nanita nana.
- Morito Pititón.
- Anda, jaleo.
- La tarara.
- Tres morillas.
- Ay, linda amiga.
- Ya viene la vieja.
- Linda zamorana.
- Cantares.
- Elogio a Giner de los Ríos.
- El paño moruno.
- A los árboles altos.
- No dudaría.

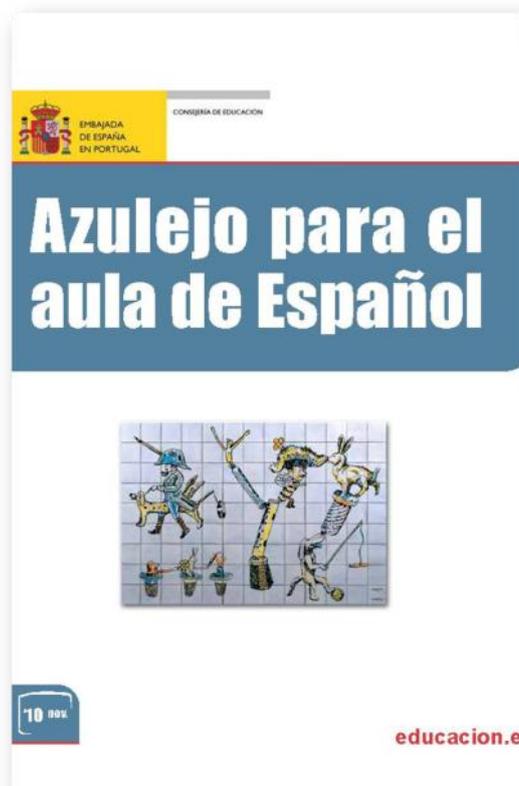
Para cada una de estas canciones se propone una explotación didáctica que, según el caso, oscila entre un nivel A1 y un nivel B1 y que trabaja diferentes aspectos relacionados con la canción: vocabulario, referentes culturales, aspectos de gramática, de comprensión oral, etc. Se trata de un excelente material disponible para todos los profesores de español. El documento en pdf con las explotaciones didácticas puede descargarse [aquí](#). A la carpeta con todos los audios de las 13 canciones se accede desde [aquí](#).



AZULEJO PARA EL AULA DE ESPAÑOL, NUEVO NÚMERO

Ya está disponible el tercer número de la revista *Azulejo para el aula de español*, publicada por la Consejería de Educación en Portugal y en la que colaboran profesores españoles y portugueses de educación secundaria, lectores, asesores, profesores de universidad, etc. La revista incluye interesantes propuestas didácticas para distintos niveles:

- Guadalupe Arias Méndez: “Iniciamos un taller de errores con Cristiano Ronaldo” (B1).
- Nuno Filipe de Araújo Machado dos Santos: “Días de cine en la escuela” (A2.2).
- M.^a del Carmen Fondo Lavandeira: “Actividades de léxico de español de los negocios” (B2).
- M.^a del Carmen González y Neus Lagunas: “Trabajar en el aula un filme argentino: *El hijo de la novia*” (B2-C1).
- Alberto Gómez Bautista: “¡Están locos estos terrícolas!” (A2-B1).
- Rocío González: “Elemental, querido Watson” (B1-B2).
- Noelia Juárez: “Jueves (11-M)” (B1.2-B2).
- Joana Lloret Cantero: “Crear y recrear textos orales y escritos” (B1).
- José M.^a Mateo: “Corridas de toros: ¿cultura o tortura?” (B1-B2).
- Dolores Melendreras: “Contando cortos” (B1-B2).
- M.^a Ángeles Paiva Mediavilla: “Las mujeres del pintor: diarios perdidos” (B1-C2).
- Cristina Puertas: “¿Poner o ponerse? ¿Beber o beberse? ¡Qué lío!” (B1-B2).
- Paula Rodríguez Brito dos Santos Pinto: “Escuchar la navidad” (A2-B1).
- Paula Vilas Eiroa: “Decoramos una casa” (A1-A2).

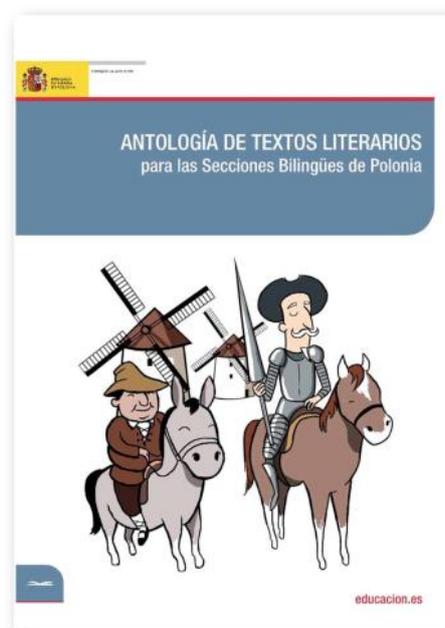


ANTOLOGÍA DE TEXTOS LITERARIOS PARA LA CLASE DE ESPAÑOL

La Consejería de Educación en Polonia ha publicado una [Antología de textos literarios](#) que incluye una recopilación de textos de la literatura en español de diferentes épocas, desde la Edad Media hasta ejemplos de literatura contemporánea pasando por textos renacentistas, barrocos, ilustrados, románticos, modernistas, de posguerra, etc. Se trata de una compilación de más de noventa textos entre los que se cuentan algunos como los siguientes:

- “Caperucita en Central Park” de Carmen Martín Gaité.
- Soneto XXIII (“En tanto que de rosa y azucena...”) de Garcilaso de la Vega.
- “Diario del día 13” de Eduardo Mendoza.
- “Pavura de los Condes de Carrión” de Francisco de Quevedo.
- “Vuelva usted mañana” de Mariano José de Larra.
- “La casa de Asterión” de Jorge Luis Borges.
- “Inventario de lugares propicios al amor” de Ángel González.

Esta compilación de textos también está acompañada de un anexo que recoge una serie de actividades para la explotación didáctica de esos textos en la clase de español. El pdf de esta publicación puede descargarse desde [este enlace](#).



YO TE DIRÉ..., REVISTA PARA LA CLASE DE ESPAÑOL

La Asesoría de Educación de la Embajada de España en Manila acaba de publicar el número 1 de la revista digital [Yo te diré...](#), en la que se dan cabida a contenidos relacionados con la lengua y cultura españolas en Filipinas. En esta revista se incluyen también algunos artículos que pueden ser útiles para la enseñanza del español en otros contextos. Destacan los siguientes:

- [Propuesta didáctica, Noticias: ¿Qué pasó en...?](#), Edyta Denst-García (Instituto Cervantes de Manila).
- [Utilidad de Facebook en el aula ELE: una propuesta didáctica para principiantes](#), Edyta Denst-García (Instituto Cervantes de Manila).
- [Conócete a ti mismo y aprenderás mejor](#), Mathilde Mouquet (Colegio Británico de Manila).
- [El juego: un recurso más para la clase de ELE](#), Rosa María Cámara Escrivá (Universidad de Trisakti, Yakarta).

CONCURSO SOBRE LENGUAS

La Comisión europea ha lanzado un concurso sobre la utilidad de hablar distintas lenguas. Pueden participar las personas mayores de 18 años residentes en un país de la UE. Se trata de narrar historias sobre qué ha aportado a la vida personal y/o laboral el hecho de hablar otras lenguas. Las historias pueden ser divertidas, emotivas o simplemente diferentes. Se puede hacer en cualquiera de las veintitrés lenguas oficiales de la UE. Las historias pueden presentarse en narrativa escrita, vídeo o audio.

Plazo: hasta el 28 de febrero de 2011.

Más información en: <http://www.tonguestories.eu/>

Premio: viaje a Bruselas para la ceremonia de entrega de premios en mayo 2011.



HOMENAJE AL HISPANISTA BELGA JACQUES JOSET

El Ayuntamiento de Alcalá la Real y el Instituto de Estudios Giennenses (Jaén, España), con la colaboración del Centro para la Edición de los Clásicos Españoles y el Centro Virtual del Instituto Cervantes anuncian el III Congreso Internacional sobre el Arcipreste de Hita y el *Libro de buen amor*, en homenaje al hispanista belga Jacques Joset, que tendrá lugar el 27 y 28 de mayo de 2011, bajo la dirección de la profesora Laurette Godinas, de la Universidad Autónoma de México.

Quienes deseen presentar trabajos de investigación, pueden enviar un resumen (máximo un folio) y título a la dirección electrónica de la Secretaría antes del 15 de abril de 2011. Habrán de precisar también si quieren que los organizadores les hagan llegar una invitación oficial para gestionar posibles ayudas de su universidad u otras instituciones. Asimismo, tanto quienes intervengan con comunicaciones como quienes solo deseen asistir al Congreso, deberán inscribirse en la Secretaría Técnica del Congreso.

La Secretaría Técnica del Congreso está en el Área de Cultura del Ayuntamiento de Alcalá la Real, Jaén. Correo electrónico: cultura.tecnico@alcalalareal.es. Tel: 953587041. Fax: 953587156. Dirección Postal: Ayuntamiento. Área de Cultura. 23680. Alcalá la Real. Jaén. España.

SI DESEA RECIBIR INFOASESORÍA

El Ministerio de Educación ha puesto en marcha un portal para gestionar las listas de distribución, que es el que se usa para la distribución de *Infoasesoría* (boletín digital sobre la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo). Se trata de un sistema que tiene como principal ventaja el hecho de que son los suscriptores quienes se dan de alta o de baja, lo que permite el mantenimiento de una base de datos actualizada y evita la incomodidad de estar recibiendo correos que ya no interesan.

Por ello, si quiere recibir el boletín *Infoasesoría*, **es necesario que se dé de alta** como usuario en este portal y que se suscriba a la lista de *Infoasesoría*. El proceso para hacerlo es muy sencillo y no le tomará más de cinco minutos. La dirección desde la que se accede para darse de alta y recibir *Infoasesoría* es:

www.educacion.es/listascorreo

Si en el proceso para darse de alta encuentra usted dificultades, puede consultar una guía sobre “Cómo inscribirse en la lista de distribución” en el siguiente enlace:

www.educacion.es/exterior/be/es/publicaciones/infoasesoria/listascorreo.shtml

Para cualquier consulta no dude en escribirnos a:

asesoriabelgica.be@educacion.es

Infoasesoría también puede descargarse desde www.educacion.es/exterior/be/es/publicaciones/infoasesoria/infoasesoriaesp.shtml

ANUNCIOS EN INFOASESORÍA

Para incluir un anuncio sobre cualquier actividad relacionada con la promoción y la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo puede dirigir un correo a:

asesoriabelgica.be@educacion.es



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

BLVD, BISCHOFFSHEIM, 39, 15
B1000 BRUSELAS
TEL: (+32) (0)22232033
FAX: (+32) (0)22232117

www.educacion.es/exterior/be
asesoriabelgica.be@educacion.es



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO